

MF-16-39

RÉV. E

NOVEMBRE 2024

# MAXON®

## Série DMD

### MANUEL D'UTILISATION

DMD-18, DMD-22 et DMD-33



#### CONSERVEZ CE MANUEL À L'INTÉRIEUR DU VÉHICULE

Enregistrez votre hayon en ligne sur <http://www.maxonlift.com/support/product-registration>. Pour obtenir un exemplaire gratuit des autres manuels relatifs à ces modèles de hayon, veuillez consulter notre site web à l'adresse [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com) ou appeler le service clientèle au (800) 227-4116.

Pour trouver des informations sur l'entretien et les pièces détachées de votre hayon **DMD** et **DMD w/DIB**, rendez-vous sur [www.maxonlift.com](http://www.maxonlift.com). Cliquez sur les boutons **PRODUITS**, **RAILIFT**, **DMD** et **DMD w/DIB**. Ouvrez le manuel d'entretien dans la fenêtre **DOCUMENTATION PRODUIT**. Pour les pièces, cliquez sur les boutons **PORTEAL DE PIÈCES**, **RAILIFT**, **DMD** et **DMD w/DIB**.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS : MF-16-39, RÉVISION E.....</b>	<b>4</b>
<b>AVERTISSEMENTS.....</b>	<b>5</b>
TERMINOLOGIE DU HAYON .....	6
<b>CONTRÔLES OPÉRATIONNELS QUOTIDIENS RECOMMANDÉS.....</b>	<b>8</b>
<b>AUTOCOLLANTS .....</b>	<b>10</b>
AUTOCOLLANTS ET PLAQUES .....	13
<b>CONSEILS POUR LE CHARIOT ÉLÉVATEUR .....</b>	<b>15</b>
<b>FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>16</b>
DÉPLIER LA PLATE-FORME.....	16
<b>CHARGER LE VÉHICULE.....</b>	<b>19</b>
ABAISSEZ LA PLATE-FORME .....	19
POSITIONNER LA CHARGE .....	20
LEVER ET BAISSER LA PLATE-FORME .....	21
<b>DÉCHARGER LE VÉHICULE.....</b>	<b>22</b>
ABAISSEZ LA PLATE-FORME .....	22
LEVER LA PLATE-FORME .....	22
POSITIONNER LA CHARGE .....	23
LEVER ET BAISSER LA PLATE-FORME .....	24
<b>RANGER LA PLATE-FORME.....</b>	<b>25</b>
UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES) .....	28
UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE).....	31

# **SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS :**

## **MF-16-39, RÉVISION E**

PAGE	DESCRIPTION DE LA MODIFICATION
COUVERTURE	RÉV. mise à jour et date de publication.
7	Ajout d'une page de terminologie pour les DMD avec butoirs de quai.
10	Ajout de l'autocollant AVERTISSEMENT N° pièce 212449-01 et de la REMARQUE indiquant que les autocollants sont préinstallés en usine.
10, 12	Remplacement de la feuille d'autocollants N° pièce 298155-03 par N° pièce 212464-01.
11, 14	Ajout de pages d'autocollants pour les DMD avec butoirs de quai.
17	Ajout d'une REMARQUE importante sur le crochet de transport.

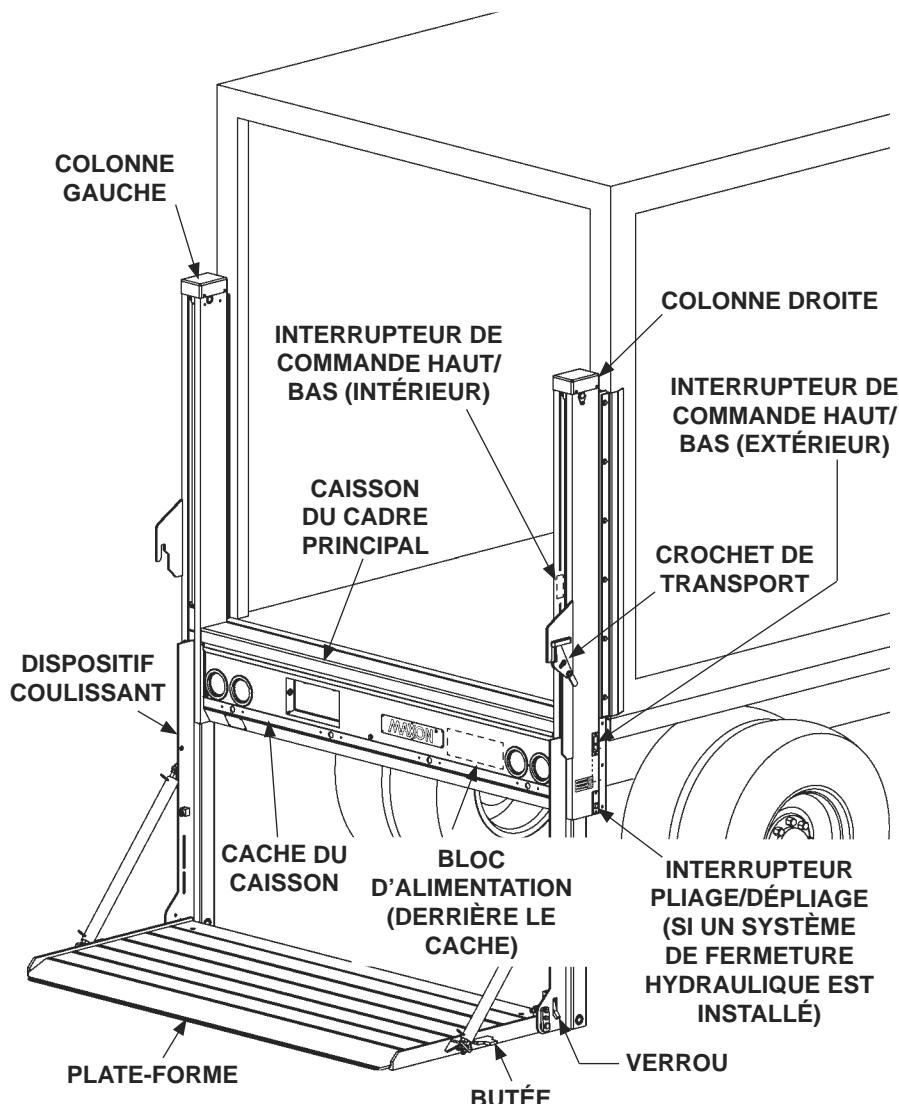
# **! AVERTISSEMENT**

1. Une utilisation incorrecte de ce hayon peut entraîner des blessures personnelles graves. Consultez les **AVERTISSEMENTS** et les instructions d'utilisation du hayon dans ce manuel. Ne permettez pas à des personnes non formées ou à des enfants de manipuler le hayon. Si vous avez besoin de remplacer un **manuel d'utilisation**, des exemplaires supplémentaires sont disponibles auprès du :

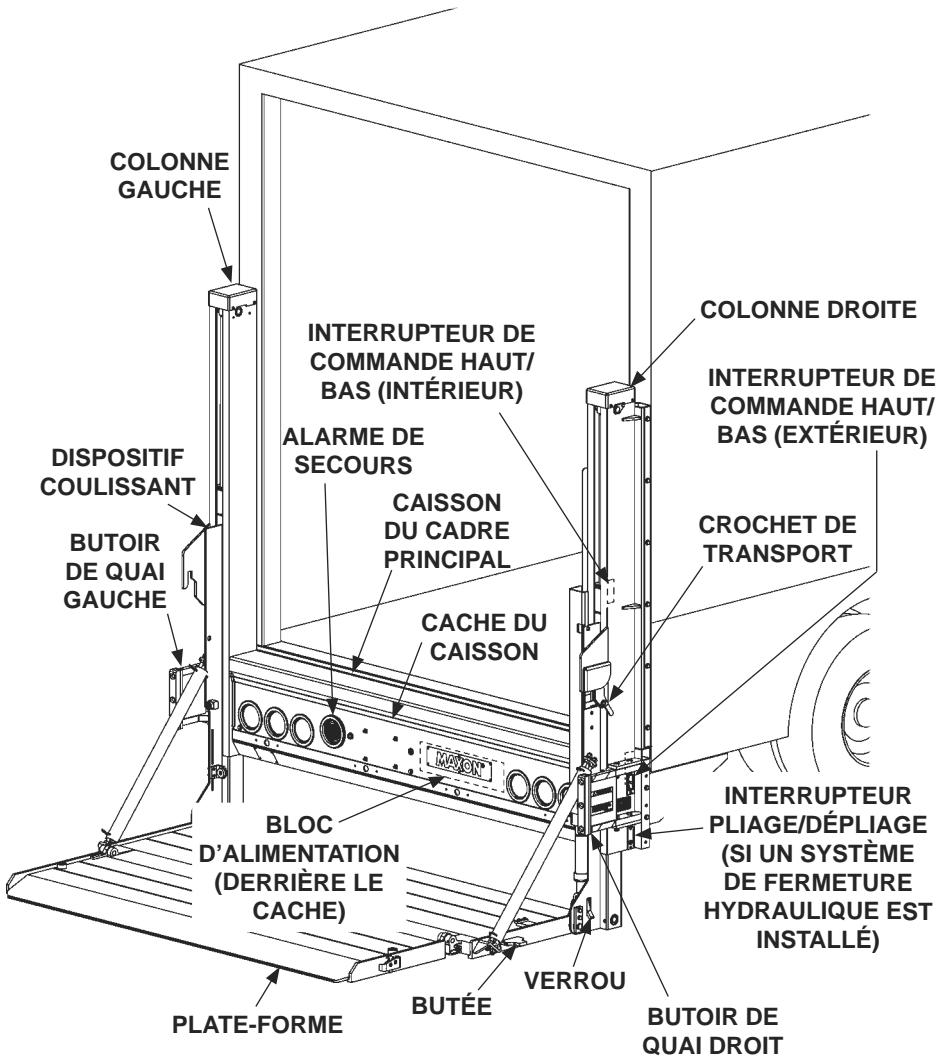
**Service clientèle de MAXON Lift Corp.**  
11921 Slauson Ave  
Santa Fe Springs, CA 90670  
(800) 227-4116

2. Ne dépassez pas **la capacité de charge de 816 kg pour le hayon DMD-18, 998 kg pour le hayon DMD-22 et 1497 kg pour le hayon DMD-33.**
3. Veillez à ce qu'aucune partie de votre corps ne se retrouve sous, à l'intérieur ou autour d'une partie du hayon en mouvement ou de ses mécanismes, ou dans une position qui pourrait les piéger entre la plate-forme et le plancher de la carrosserie du camion (ou entre la plate-forme et le sol) lorsque le hayon est actionné.
4. Faites attention à la sécurité et à l'emplacement des passants et objets situés à proximité lorsque vous manipulez le hayon. Tenez-vous d'un côté de la plate-forme lorsque vous manipulez le hayon. Assurez-vous qu'aucun obstacle n'est présent dans la zone de déplacement du hayon lorsqu'il est actionné.
5. Tenez compte de tous les autocollants d'avertissement et d'instruction joints.
6. Gardez les autocollants propres et lisibles. Faites remplacer les autocollants illisibles ou manquants. **Obtenez des autocollants de remplacement gratuits auprès de Maxon.**
7. **Ne conduisez jamais de chariot élévateur sur la plate-forme du hayon.**
8. Ne déplacez pas le véhicule tant que le hayon n'est pas correctement rangé.
9. **Rangez correctement la plate-forme lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les plates-formes sorties pourraient mettre en danger les passants et les véhicules passant à côté.**
10. Un hayon correctement installé fonctionnera en douceur et sera raisonnablement silencieux. Le seul bruit perceptible, pendant le fonctionnement du hayon, provient du bloc d'alimentation lorsque la plate-forme est abaissée et relevée. Écoutez pour détecter d'éventuels bruits de grattement, de grincement et de blocage et faites corriger le problème avant de continuer à utiliser le hayon.
11. Par-dessus tout, **FAITES PREUVE DE BON SENS** lorsque vous manipulez ce hayon.
12. N'utilisez jamais un cellulaire lorsque vous manipulez le hayon.

# TERMINOLOGIE DU HAYON



# TERMINOLOGIE DU HAYON – DMD AVEC BUTOIRS DE QUAI



# Contrôles opérationnels quotidiens recommandés

**REMARQUE :** Avant de vérifier le hayon, garez le véhicule sur un sol plat et serrez le frein de stationnement.

**REMARQUE :** Si l'un des contrôles opérationnels suivants révèle un besoin d'entretien ou de réparation du hayon, n'utilisez pas le hayon tant qu'un mécanicien qualifié ne l'a pas entretenu ou réparé.

## Avant de manipuler le hayon, l'opérateur doit effectuer les opérations suivantes :

- Assurez-vous que les batteries sont entièrement chargées, que les connexions aux bornes de la batterie sont propres et bien serrées et que le boîtier de la batterie n'est pas endommagé.
- Veillez à ce que l'interrupteur de coupure de courant en cabine (si installé) soit sur **ON**.
- Vérifiez visuellement que le cache du caisson du cadre principal est bien vissé et qu'il n'est pas endommagé. Recherchez des fuites de liquide hydraulique au niveau du cadre principal et des colonnes.
- Suivez le chemin parcouru par les flexibles hydrauliques, des vérins au caisson du cadre principal. Assurez-vous que tous les tuyaux sont connectés aux deux extrémités et qu'ils sont exempts de fissures, de détériorations par frottement ou de fuites de fluide.
- Vérifiez visuellement que les commandes par défaut et en option sont en place et qu'elles ne sont pas endommagées.
- Vérifiez visuellement que tous les autocollants sont en place (cf. page **AUTOCOLLANTS**). De plus, assurez-vous que les autocollants sont lisibles, propres et non abîmés.

## Utilisez les instructions de ce manuel pour déplier la plate-forme.

- Positionnez la surface supérieure de la plate-forme au niveau de plancher du véhicule. Vérifiez que la surface de la plate-forme est au même niveau que le caisson principal du hayon sur toute la largeur de la plate-forme. Si la plate-forme n'est pas à niveau, appuyez sur le bouton **HAUT** sur l'interrupteur de commande jusqu'à ce que la plate-forme s'arrête. Maintenez la position pendant 10 secondes supplémentaires pour obtenir une plate-forme à niveau.
- Vérifiez la fluidité du mouvement lorsque la plate-forme se déplie et que les dispositifs coulissants descendant la plate-forme jusqu'au sol.
- Vérifiez que le caisson du cadre principal, les colonnes, les dispositifs coulissants et les dispositifs d'ouverture de la plate-forme ne présentent pas de fissures ou de bosses. Assurez-vous que les chaînes de la plate-forme ne sont pas endommagées et qu'elles sont bien attachées aux deux extrémités. Assurez-vous également que tous les boulons et les broches sont en place et ne sont pas endommagés.
- Vérifiez que la plate-forme et l'élément rabattable ne présentent pas de fissures, de trous ou de bosses sur la surface de transport et les plaques latérales. Vérifiez également que les rampes de rétention et les butées d'arrêt (si installées) ne sont pas endommagées et fonctionnent correctement.

- Assurez-vous que les surfaces de transport des charges sur le caisson du cadre principal, la plate-forme, l'élément rabattable et la rampe de rétention (si installée) sont propres (pas d'huile, de débris ou de corrosion).
- Vérifiez l'absence de fuites de fluide des vérins hydrauliques.

**Utilisez les instructions d'utilisation de ce manuel pour manipuler le hayon en un seul cycle sans charge sur la plate-forme. Levez la plate-forme à hauteur de plancher du véhicule. Ensuite, abaissez la plate-forme jusqu'au sol.**

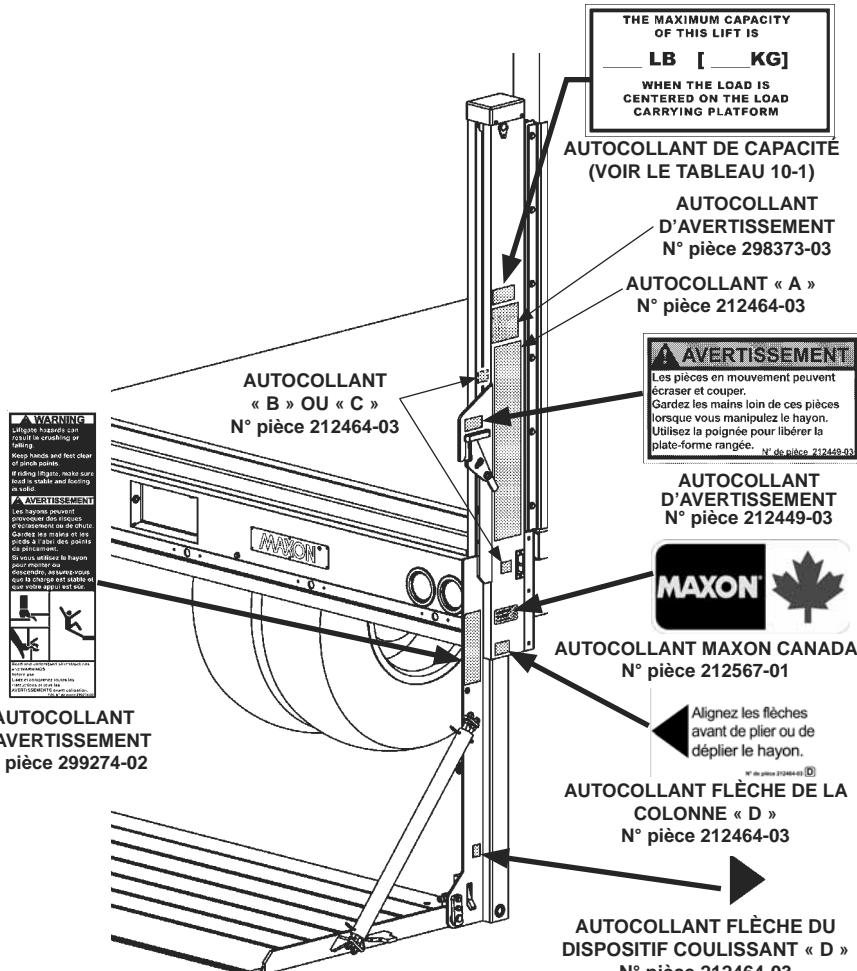
- Lorsque vous abaissez et levez la plate-forme, écoutez pour voir si vous ne détectez pas de bruits inhabituels et recherchez des mouvements « saccadés » ou irréguliers à gauche ou à droite de la plate-forme. Le mouvement irrégulier ne doit pas dépasser 25 mm.
- Avec la plate-forme à hauteur de plancher, assurez-vous que les chaînes de la plate-forme sont serrées de la même manière à gauche et à droite.
- Les rampes de rétention (si installées) sont débloquées, se déplient et se replient en douceur, et restent en position de rampe, de rétention et de rangement jusqu'à ce qu'elles soient volontairement déplacées.
- Les butées d'arrêt (si installées) sont déverrouillées, s'ouvrent et se ferment en douceur et restent ainsi jusqu'à ce qu'elles soient volontairement ouvertes ou rangées.

**Si un entretien ou des réparations ne sont pas nécessaires (ou si ces travaux sont terminés), repliez la plate-forme pour le transport.**

# AUTOCOLLANTS

**REMARQUE :** Les autocollants sont préinstallés en usine. L'emplacement des autocollants est indiqué à titre de référence.

**REMARQUE :** Assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus, de saleté ou de corrosion là où les autocollants sont posés. Si nécessaire, nettoyez la surface avant de remplacer les autocollants.



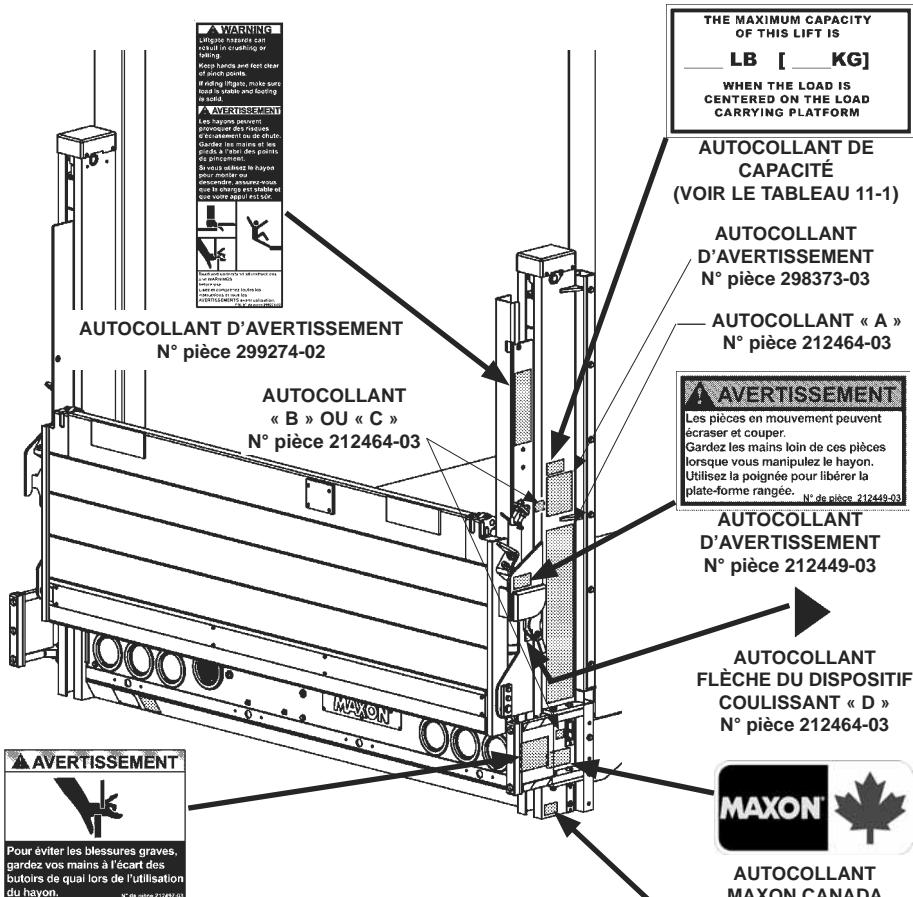
MODÈLE	N° PIÈCE	AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ
DMD-18	220387-06	817 KG
DMD-22	220388-12	1000 KG
DMD-33	220388-10	1500 KG

**AUTOCOLLANT RÉFÉRENCES DES PIÈCES  
TABLEAU 10-1**

# AUTOCOLLANTS – DMD AVEC BUTOIRS DE QUAI

**REMARQUE :** Les autocollants sont préinstallés en usine. L'emplacement des autocollants est indiqué à titre de référence.

**REMARQUE :** Assurez-vous qu'il n'y a pas de résidus, de saleté ou de corrosion là où les autocollants sont posés. Si nécessaire, nettoyez la surface avant de remplacer les autocollants.



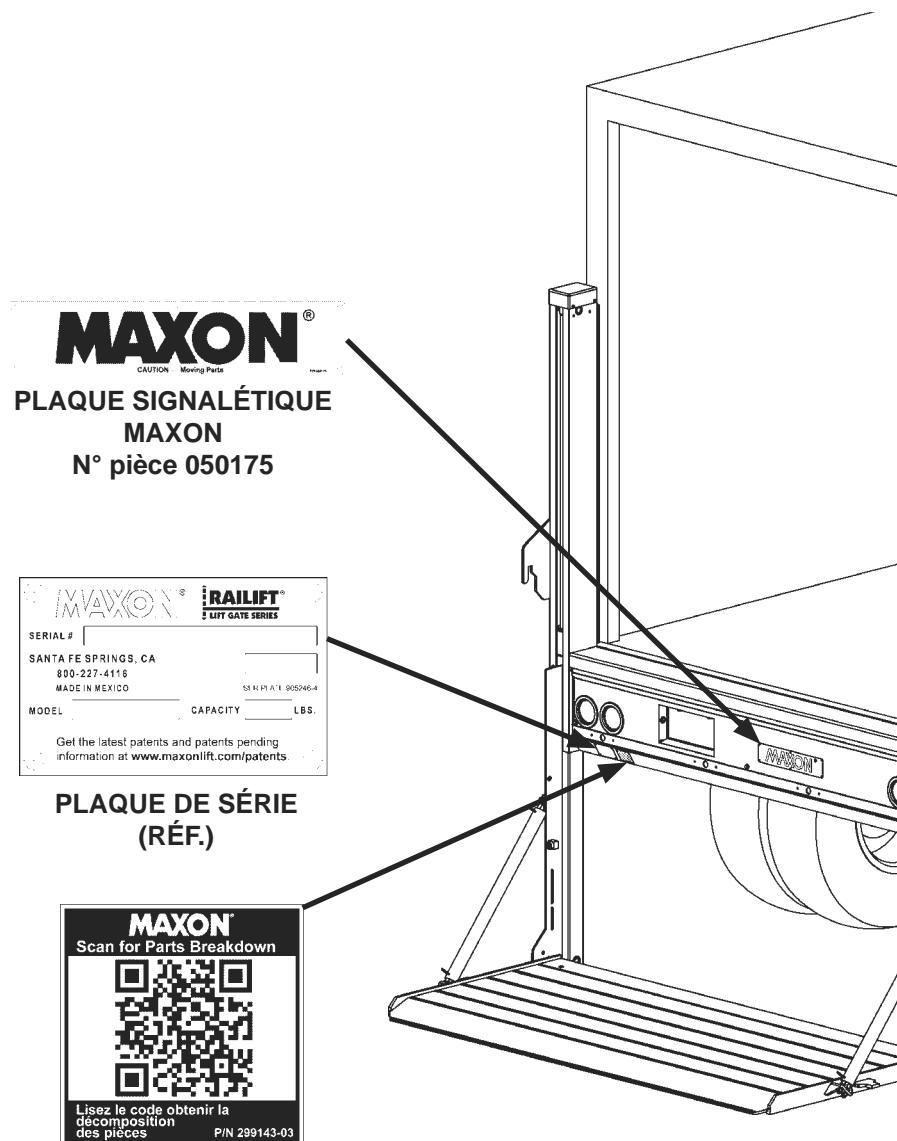
MODÈLE	N° PIÈCE	AUTOCOLLANT DE CAPACITÉ
DMD-18	220387-06	817 KG
DMD-22	220388-12	1000 KG
DMD-33	220388-10	1500 KG

**AUTOCOLLANT RÉFÉRENCES DES PIÈCES  
TABLEAU 11-1**



# AUTOCOLLANTS ET PLAQUES

**REMARQUE :** La disposition préférée des autocollants est indiquée.  
Les autocollants sur le hayon sont posés en usine.



**AUTOCOLLANT CODE QR PIÈCES**  
N° pièce 299143-03

**FIG. 13-1**

# AUTOCOLLANTS ET PLAQUES – DMD AVEC BUTOIRS DE QUAI

**REMARQUE :** La disposition préférée des autocollants est indiquée. Les autocollants sur le hayon sont posés en usine.

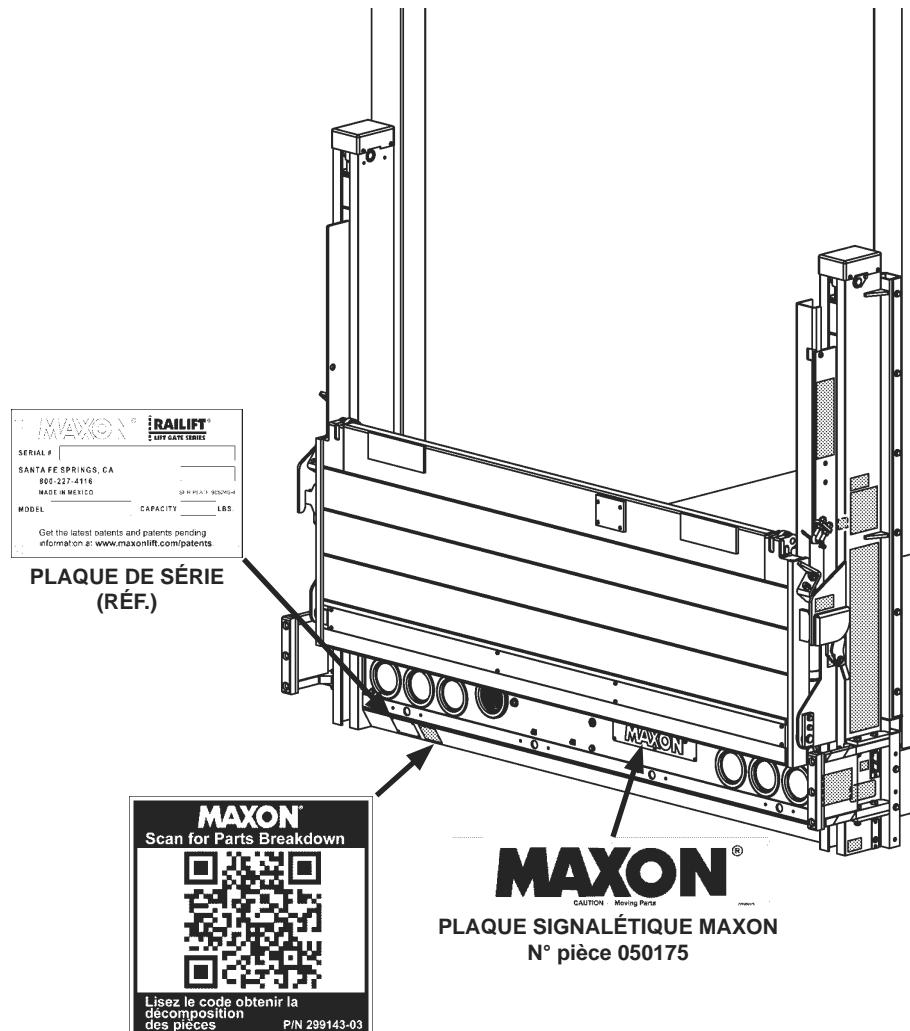


FIG. 14-1

# CONSEILS POUR LE CHARIOT ÉLÉVATEUR

## ⚠ AVERTISSEMENT

Laissez le chariot élévateur HORS de la plate-forme.

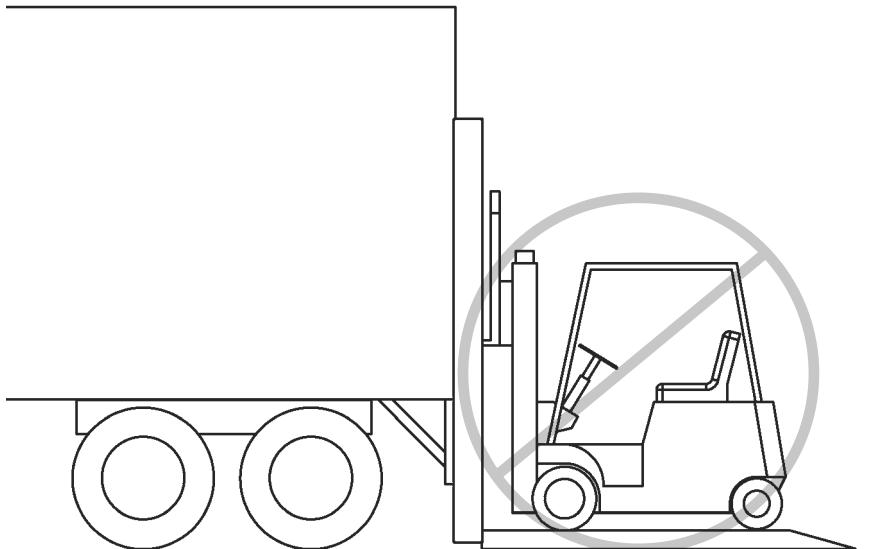


FIG. 15-1

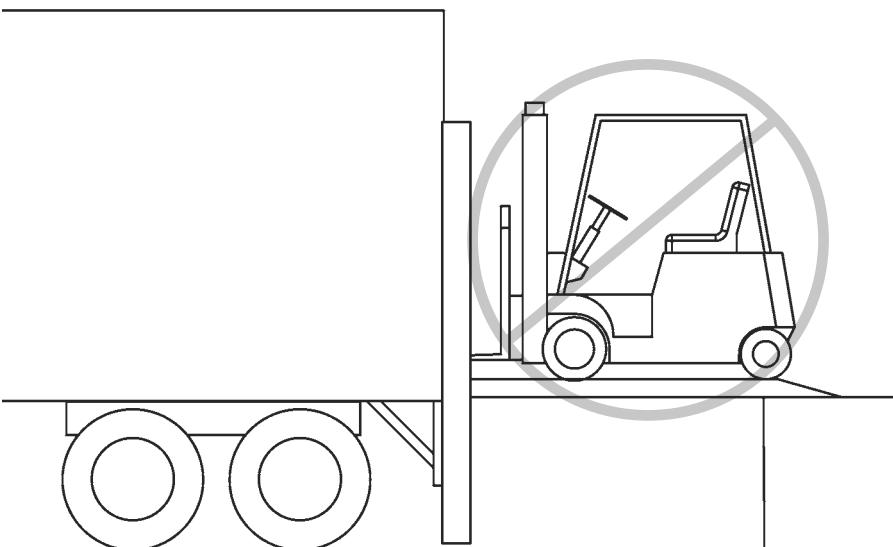
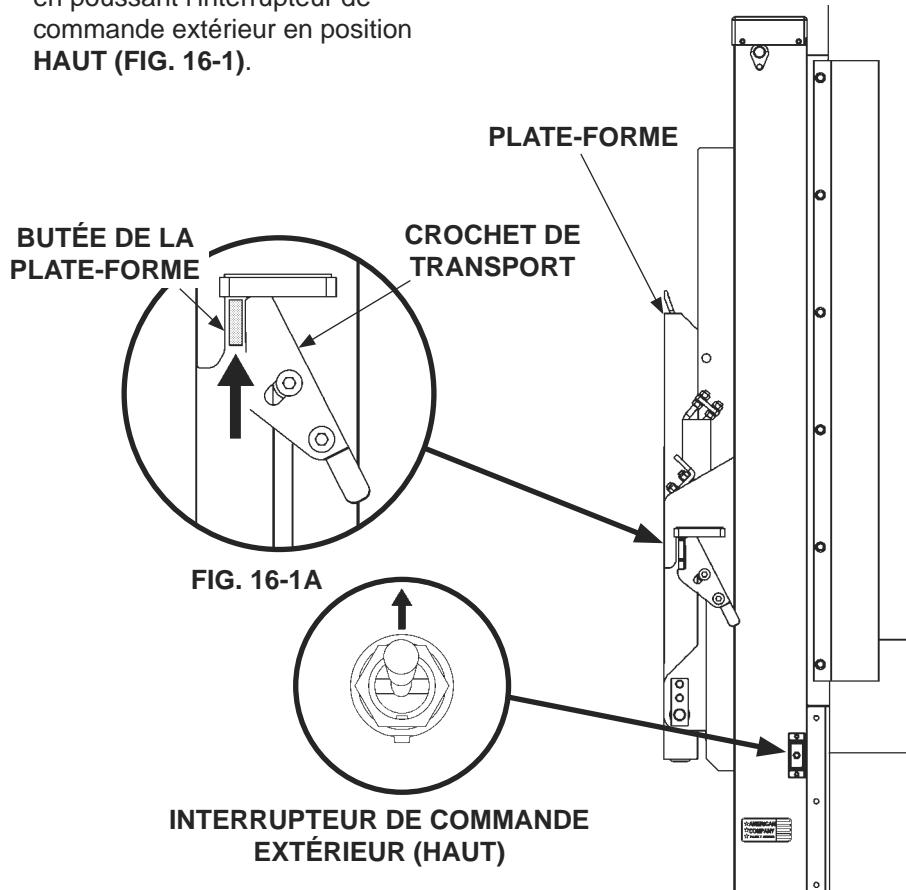


FIG. 15-2

## FONCTIONNEMENT DÉPLIER LA PLATE-FORME

**REMARQUE :** Effectuez les **CONTROLES OPÉRATIONNELS QUOTIDIENS RECOMMANDÉS** au début de ce manuel.

1. Soulevez la butée de la plate-forme pour la dégager du crochet de transport (**FIG. 16-1 et 16-1A**) en poussant l'interrupteur de commande extérieur en position **HAUT** (**FIG. 16-1**).

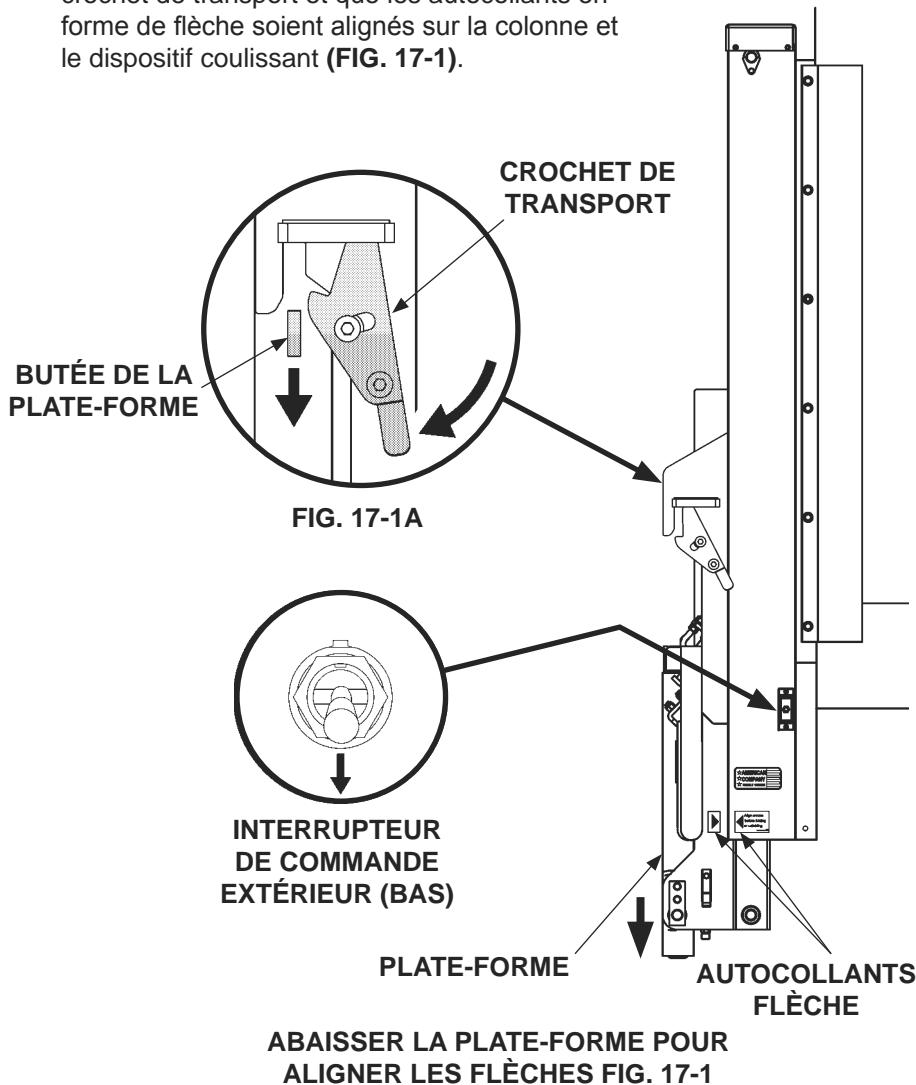


**SOULEVER LA BUTÉE DE LA PLATE-FORME  
DU CROCHET  
FIG. 16-1**

**NOTIFICATION**

Avant de manipuler le crochet de transport, consultez les **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ** sur l'autocollant A.

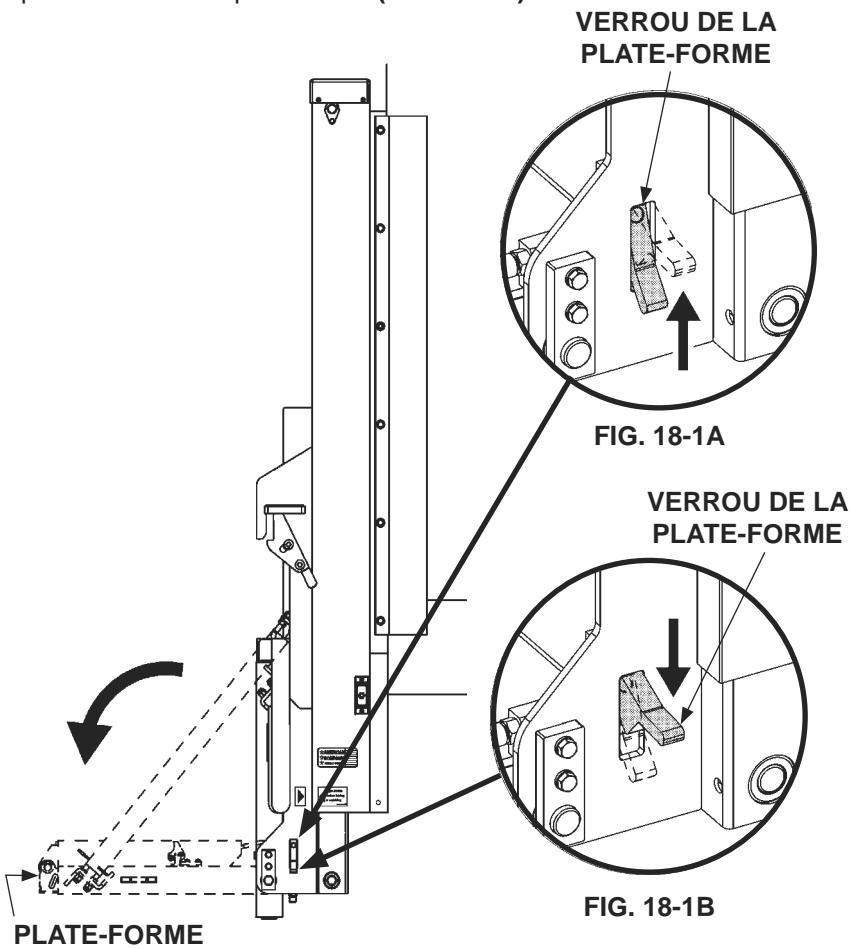
2. Tournez le crochet de transport pour l'éloigner de la butée de la plate-forme (**FIG. 17-1A**). Poussez l'interrupteur de commande extérieur vers le **BAS** (**FIG. 17-1**) pour abaisser la plate-forme jusqu'à ce que la butée de la plate-forme se dégage du crochet de transport et que les autocollants en forme de flèche soient alignés sur la colonne et le dispositif coulissant (**FIG. 17-1**).



## DÉPLIER LA PLATE-FORME – suite

**REMARQUE :** Si la plate-forme est équipée d'un dispositif de fermeture hydraulique, effectuez l'étape 4.

3. En présence d'un hayon à fermeture manuelle, poussez le verrou de la plate-forme vers le haut pour déverrouiller la plate-forme (**FIG. 18-1A**). Dépliez la plate-forme à la main (**FIG. 18-1**). Poussez ensuite le verrou de la plate-forme vers le bas pour verrouiller la plate-forme (**FIG. 18-1B**).

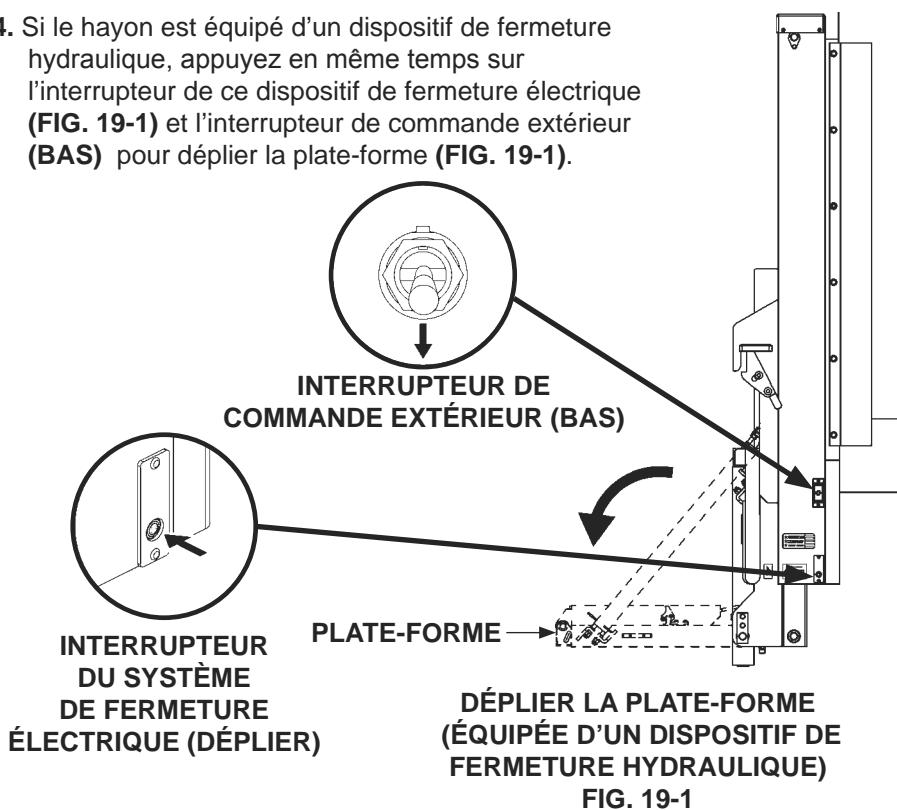


**DÉPLIER LA PLATE-FORME  
(FERMETURE MANUELLE)**

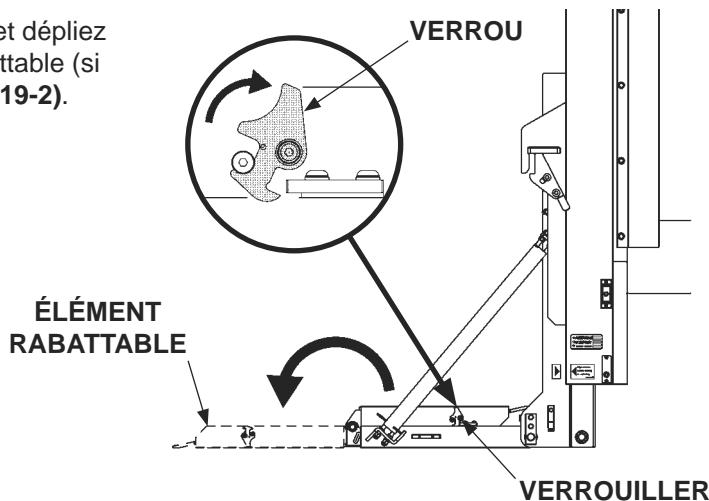
**FIG. 18-1**

## CHARGER LE VÉHICULE ABAISSEZ LA PLATE-FORME

4. Si le hayon est équipé d'un dispositif de fermeture hydraulique, appuyez en même temps sur l'interrupteur de ce dispositif de fermeture électrique (**FIG. 19-1**) et l'interrupteur de commande extérieur (**BAS**) pour déplier la plate-forme (**FIG. 19-1**).



5. Déverrouillez et dépliez l'élément rabattable (si installé) (**FIG. 19-2**).



DÉPLIER L'ÉLÉMENT RABATTABLE  
FIG. 19-2

## CHARGER LE VÉHICULE – suite ABAISSEZ LA PLATE-FORME – suite

Utilisez l'interrupteur de commande extérieur pour abaisser (**BAS**) la plate-forme (**FIG. 20-1**). Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme touche le sol.

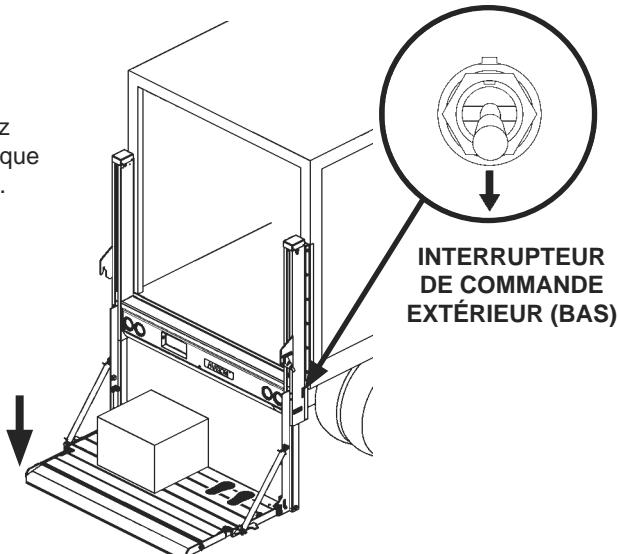


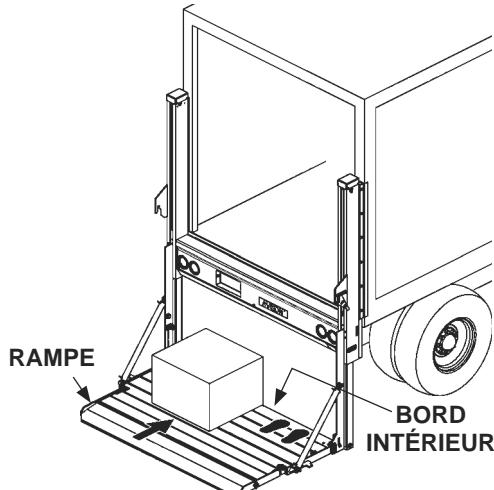
FIG. 20-1

### POSITIONNER LA CHARGE

#### ! AVERTISSEMENT

Une charge ne doit jamais dépasser des bords de la plate-forme. Ne placez pas de charges instables sur la plate-forme et ne permettez pas à la charge de dépasser la capacité de levage du hayon. Lorsque vous vous tenez sur la plate-forme, veillez à ce que vos pieds ne dépassent pas du bord intérieur de la plate-forme.

Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du camion, comme indiqué sur la **FIG. 20-2**. Déplacez la charge sur la rampe (**FIG. 20-2**) jusqu'à la plate-forme, mais ne laissez jamais ou ne soulevez jamais de charges sur la rampe. Si vous vous tenez sur la plate-forme avec la charge, placez-vous à l'endroit marqué par les empreintes et respectez l'**AVERTISSEMENT** précédent.



CHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL

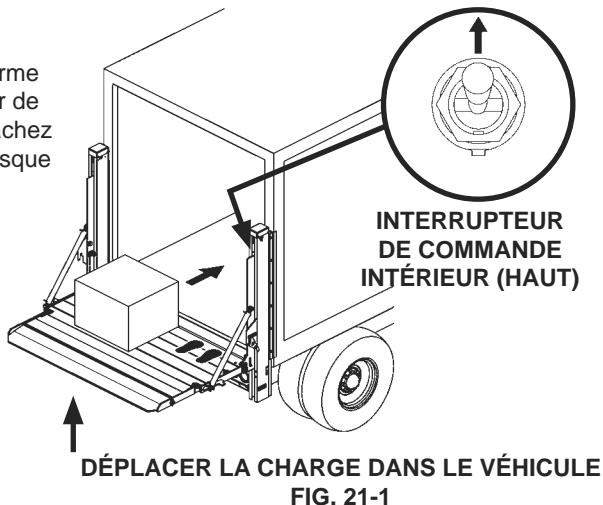
FIG. 20-2

## LEVER ET BAISER LA PLATE-FORME

### ! ATTENTION

Une rampe en position de rétention peut vous faire trébucher lorsque vous l'enjambez. Pour éviter toute blessure, montez sur la plate-forme avant de mettre la rampe en position de rétention.

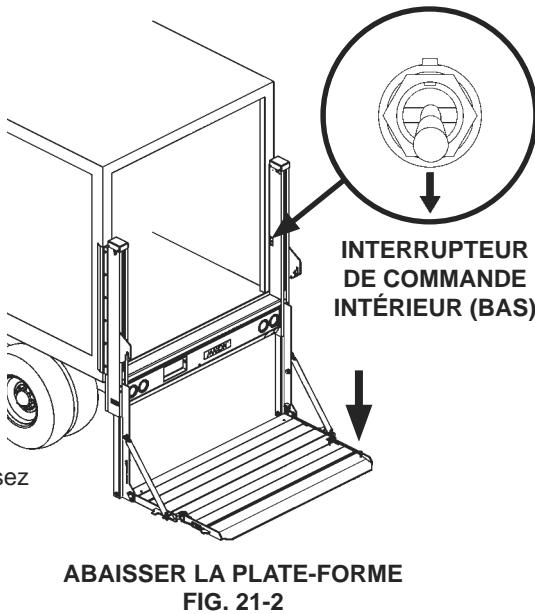
1. Utilisez l'interrupteur de commande intérieur pour relever (**HAUT**) la plate-forme du niveau du sol à hauteur de plancher (**FIG. 21-1**). Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme atteint la hauteur de plancher.



2. Déplacez avec précaution la charge dans le véhicule (**FIG. 21-1**).

3. Utilisez l'interrupteur de commande intérieur pour abaisser (**BAS**) la plate-forme au niveau du sol (**FIG. 21-2**).

4. Si vous avez encore des charges à mettre dans le véhicule, répétez les étapes précédentes  
**CHARGER LE VÉHICULE** pour chaque charge. Une fois le chargement terminé, utilisez la procédure  
**RANGER LA PLATE-FORME** de ce manuel.



## DÉCHARGER LE VÉHICULE ABAISSEZ LA PLATE-FORME

Utilisez l'interrupteur de commande intérieur pour abaisser (**BAS**) la plate-forme (**FIG. 22-1**). Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme touche le sol.

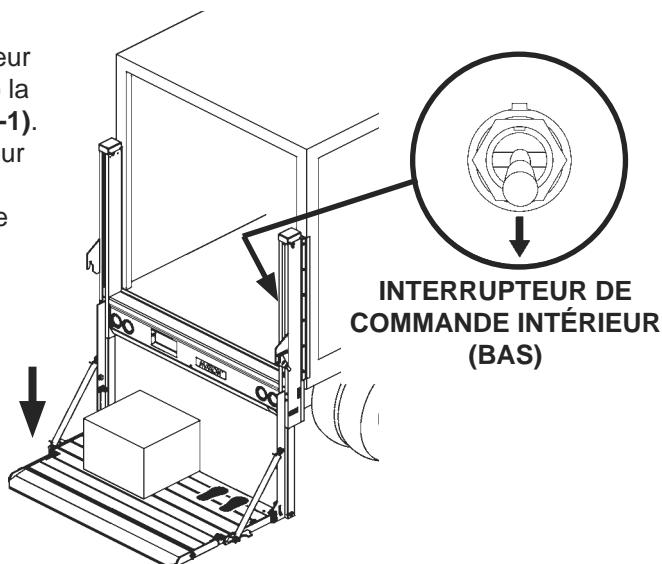


FIG. 22-1

## LEVER LA PLATE-FORME

Utilisez l'interrupteur de commande intérieur pour relever (**HAUT**) la plate-forme (**FIG. 22-2**) du niveau du sol à hauteur de plancher. Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme atteint la hauteur de plancher.

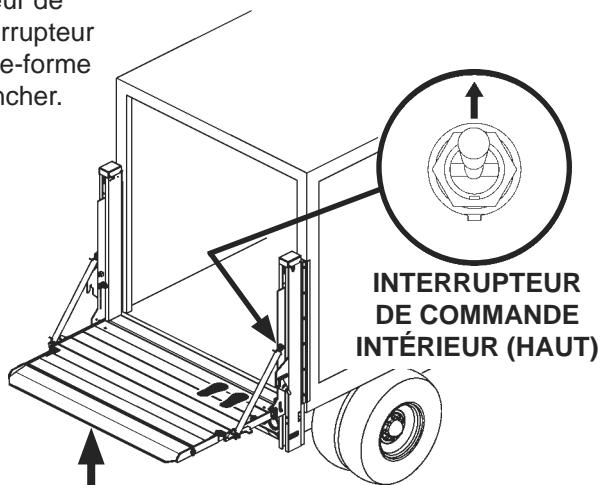


FIG. 22-2

## POSITIONNER LA CHARGE

### ! AVERTISSEMENT

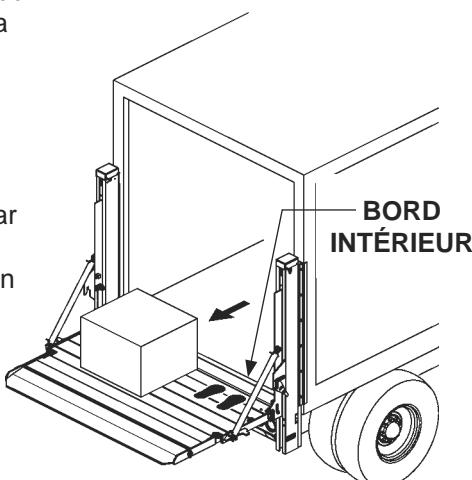
Une charge ne doit jamais dépasser des bords de la plate-forme. Ne placez pas de charges instables sur la plate-forme et ne permettez pas à la charge de dépasser la capacité de levage du hayon.

Lorsque vous vous tenez sur la plate-forme, veillez à ce que vos pieds ne dépassent pas du bord intérieur de la plate-forme.

### ! AVERTISSEMENT

Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.

Chargez la plate-forme à hauteur de plancher (**FIG. 23-1**) de la manière suivante. Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme. Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du véhicule, comme indiqué sur la **FIG. 23-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous à l'endroit marqué par les empreintes et tenez-compte de l'**AVERTISSEMENT** figurant en haut de cette page.



**POUSSER LA CHARGE SUR LA PLATE-FORME**  
**FIG. 23-1**

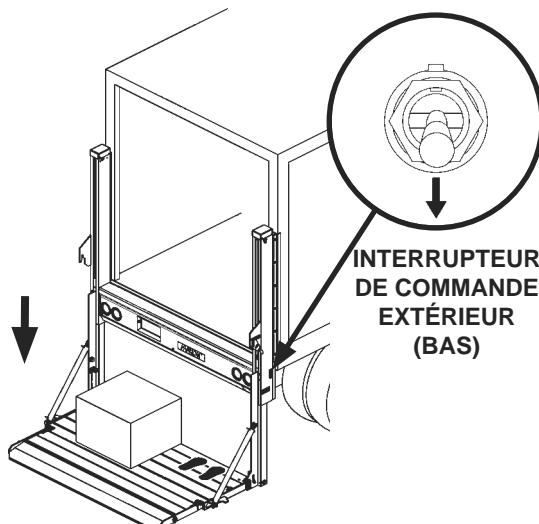
## DÉCHARGER LE VÉHICULE – suite

### LEVER ET BAISSEZ LA PLATE-FORME

#### **AVERTISSEMENT**

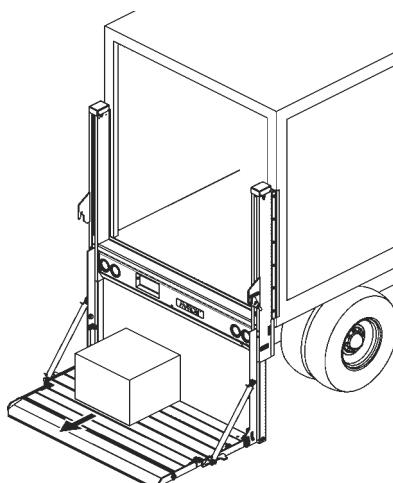
Avant d'abaisser la plate-forme, assurez-vous que les alentours de la plate-forme sont dégagés et sans la moindre personne ou objet. Lorsque vous vous tenez sur la plate-forme, veillez à ce que vos pieds ne dépassent pas du bord intérieur de la plate-forme.

1. Utilisez l'interrupteur de commande extérieur pour abaisser (**BAS**) la plate-forme jusqu'au sol (**FIG. 24-1**). Relâchez l'interrupteur à bascule lorsque la plate-forme atteint le niveau du sol.



**ABAISSEZ LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL**  
**FIG. 24-1**

2. Déplacez avec précaution la charge en la poussant hors de la plate-forme (**FIG. 24-2**) et déplacez-la ensuite vers un endroit où elle ne fera pas courir de risque aux personnes et aux autres véhicules. Si vous avez encore des charges à mettre dans le véhicule, répétez les étapes précédentes **DÉCHARGER LE VÉHICULE** pour chaque charge. Une fois le déchargement terminé, utilisez la procédure **RANGER LA PLATE-FORME** de ce manuel.



**DÉPLACER UNE CHARGE HORS DE LA PLATE-FORME**  
**FIG. 24-2**

# RANGER LA PLATE-FORME

**REMARQUE :** Assurez-vous que la plate-forme est rangée sous pression hydraulique.

1. Utilisez l'interrupteur de commande extérieur pour relever (**HAUT**) la plate-forme jusqu'à ce que les autocollants en forme de flèche soient alignés sur le dispositif coulissant et la colonne (**FIG. 25-1 et 25-2**).

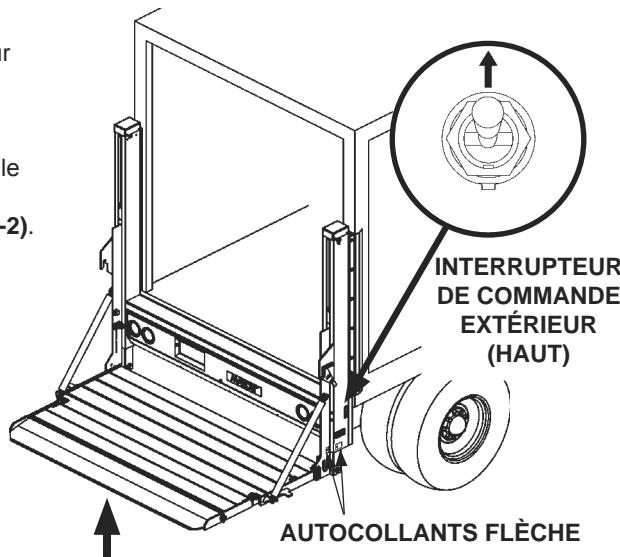


FIG. 25-1

2. Pliez et verrouillez l'élément rabattable (si installé) (**FIG. 25-2**).

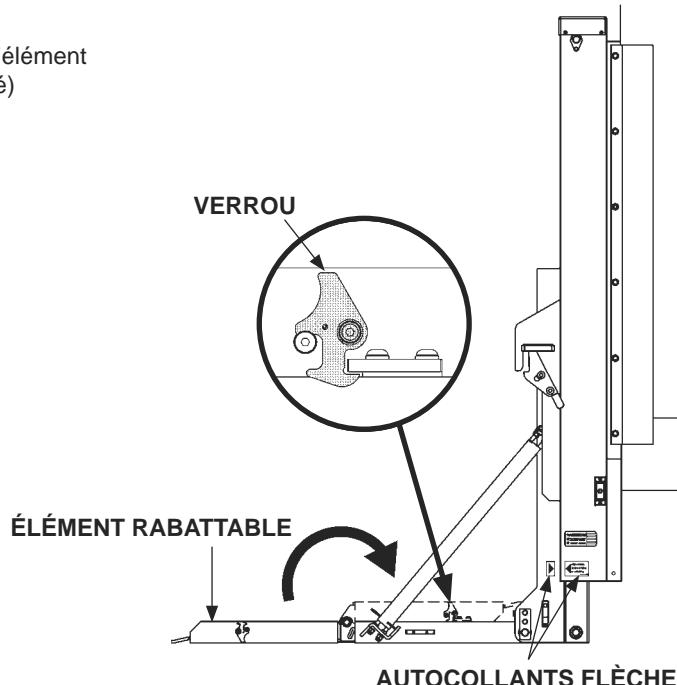
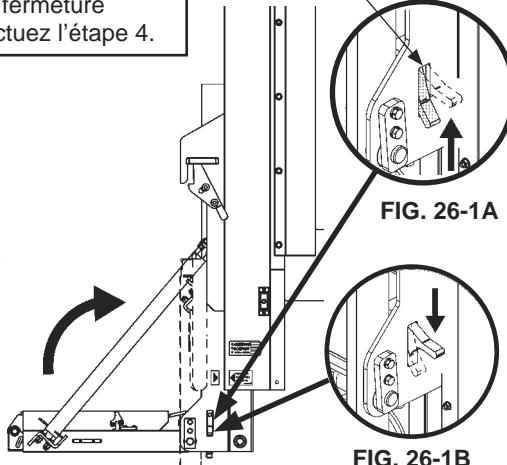


FIG. 25-2

## RANGER LA PLATE-FORME – suite

**REMARQUE :** Si le hayon est équipé d'un dispositif de fermeture hydraulique, effectuez l'étape 4.

3. Tirez le verrou de la plate-forme vers le **HAUT** (FIG. 26-1A) pour déverrouiller la plate-forme. Repliez la plate-forme en position de rangement (FIG. 26-1). Poussez le verrou de la plate-forme vers le **BAS** pour verrouiller la plate-forme (FIG. 26-1B).



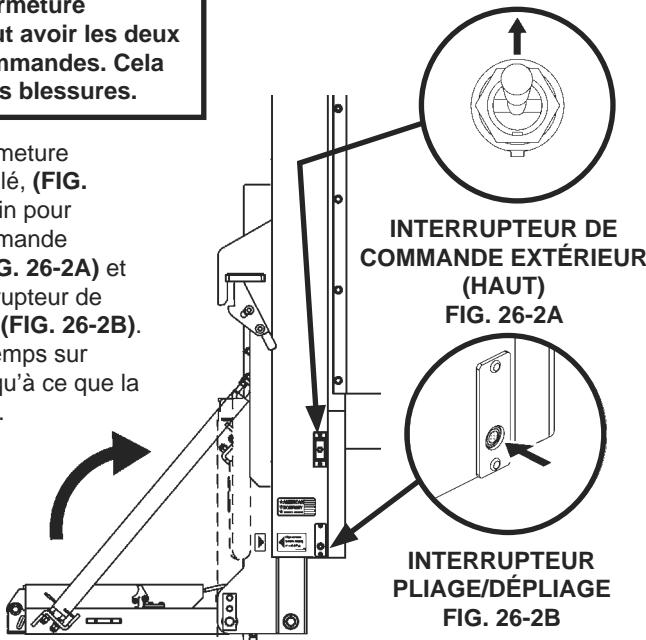
### VERROU DE LA PLATE-FORME

### REPLIER LA PLATE-FORME FIG. 26-1

#### ATTENTION

Pour plier la plate-forme avec le dispositif de fermeture hydraulique, il faut avoir les deux mains sur les commandes. Cela permet d'éviter les blessures.

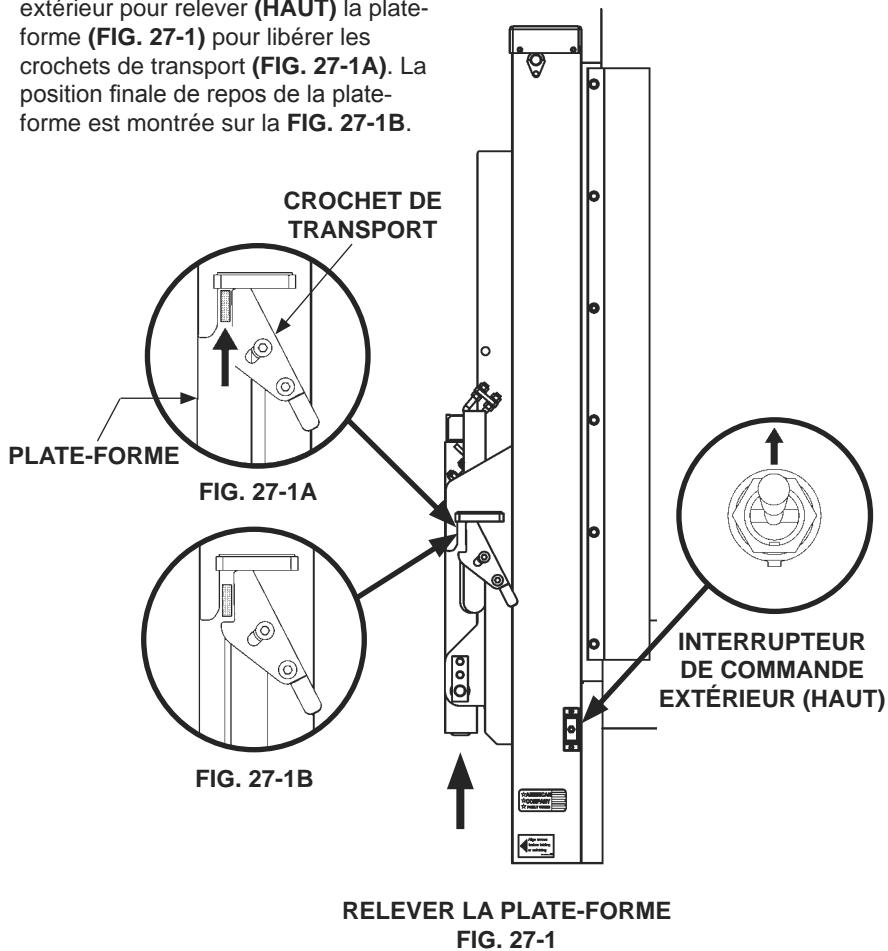
4. Si un système de fermeture hydraulique est installé, (FIG. 26-2) utilisez une main pour l'interrupteur de commande extérieur (HAUT) (FIG. 26-2A) et une main pour l'interrupteur de PLIAGE/DÉPLIAGE (FIG. 26-2B). Appuyez en même temps sur PLIER et HAUT jusqu'à ce que la plate-forme soit pliée.



### PLIER UNE PLATE-FORME ÉQUIPÉE D'UN DISPOSITIF DE FERMETURE HYDRAULIQUE

FIG. 26-2

5. Utilisez l'interrupteur de commande extérieur pour relever (**HAUT**) la plate-forme (**FIG. 27-1**) pour libérer les crochets de transport (**FIG. 27-1A**). La position finale de repos de la plate-forme est montrée sur la **FIG. 27-1B**.



RELEVER LA PLATE-FORME  
FIG. 27-1

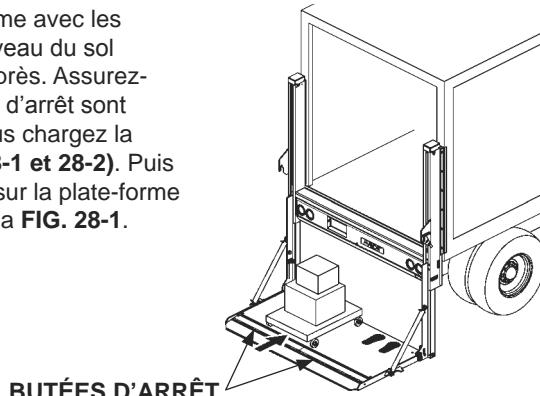
# UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES)

## ⚠ ATTENTION

Pour ne pas vous blesser en trébuchant ou en tombant, assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées avant de monter et de descendre de la plate-forme.

**REMARQUE :** Certains hayons sont équipés de butées d'arrêt simples ou doubles. Les butées d'arrêt empêchent les chariots chargés de rouler et de tomber de la plate-forme. Les butées d'arrêt simples sont une section, à peu près de la même largeur que la plate-forme, et fonctionnant avec un jeu de commandes. Les butées d'arrêt doubles sont deux sections identiques, présentant une largeur combinée à peu près égale à la largeur totale de la plate-forme. Chacune est actionnée de manière indépendante avec des commandes séparées (un jeu de commandes par butée d'arrêt). La procédure suivante montre comment utiliser des butées d'arrêt doubles; mais une butée d'arrêt simple fonctionne de la même manière.

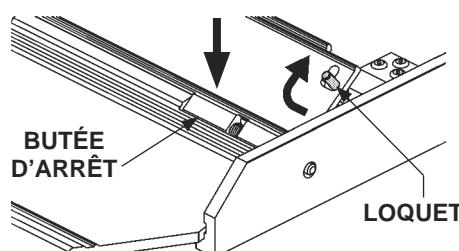
1. Chargez la plate-forme avec les butées d'arrêt au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées lorsque vous chargez la plate-forme (**FIG. 28-1 et 28-2**). Puis déplacez la charge sur la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 28-1**.



CHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU SOL  
(BUTÉES D'ARRÊT FERMÉES)

FIG. 28-1

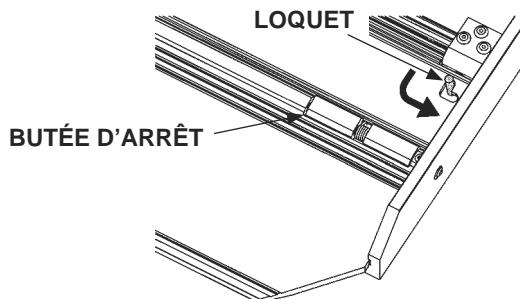
2. Pour fermer les butées d'arrêt, poussez le verrou dans la position indiquée sur la **FIG. 28-2**. Marchez sur les butées d'arrêt et poussez vers le bas en position verrouillée.



FERMER LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 28-2

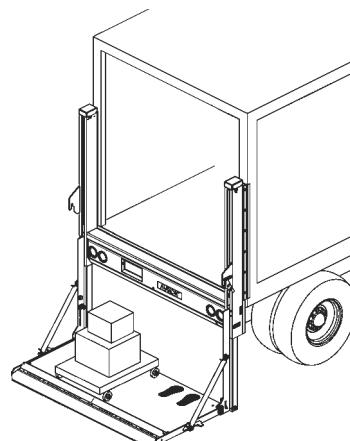
- 3.** Pour ouvrir les butées d'arrêt, poussez le verrou dans la direction indiquée sur la **FIG. 29-1**.



**OUVRIR LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 29-1**

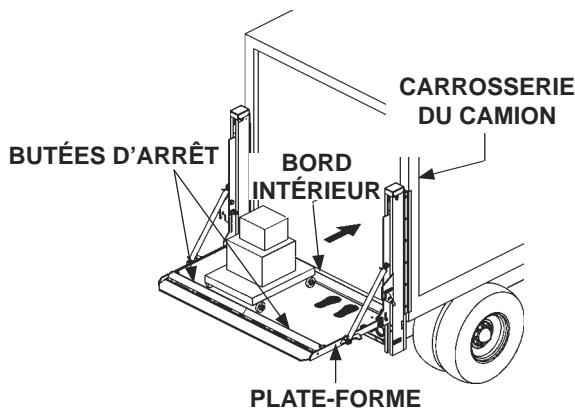
- 4.** Ouvrez les butées d'arrêt (**FIG. 29-1 et 29-2**).

Positionnez ensuite le chariot et placez-vous à l'endroit marqué par les empreintes comme indiqué sur la **FIG. 29-2**.



**BUTÉES D'ARRÊT OUVERTES**  
**FIG. 29-2**

- 5.** Relevez la plate-forme à hauteur de plancher (**FIG. 29-3**). Déplacez la charge hors de la plate-forme dans la carrosserie du véhicule (**FIG. 29-3**).



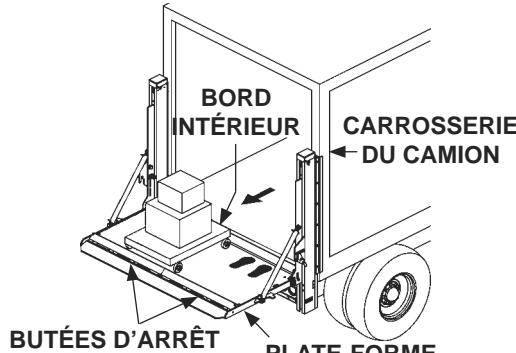
**DÉCHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR DE  
PLANCHER**  
**FIG. 29-3**

# UTILISATION DE BUTÉES D'ARRÊT STANDARD (SI INSTALLÉES) – suite

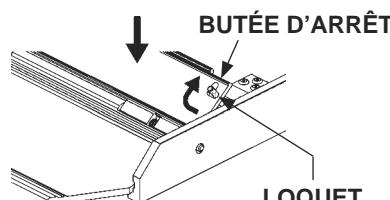
## ⚠ AVERTISSEMENT

Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.

6. Lors du chargement de la plate-forme à hauteur de plancher, assurez-vous que les butées d'arrêt sont ouvertes (**FIG. 30-1**). Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme. Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du camion, comme indiqué sur la **FIG. 30-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquée sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 20.

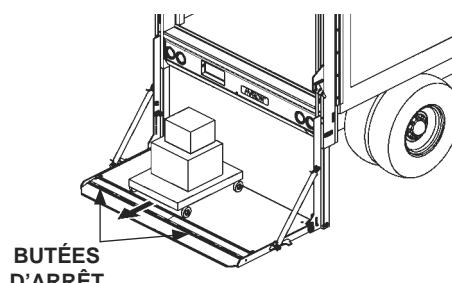


**CHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR  
DE PLANCHER  
(DOUBLES BUTÉES D'ARRÊT OUVERTES)**  
**FIG. 30-1**



**FERMER LES BUTÉES D'ARRÊT  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 30-2**

7. Déchargez la plate-forme avec les butées d'arrêt au niveau du sol comme indiqué ci-après. Assurez-vous que les butées d'arrêt sont fermées lorsque vous déchargez la plate-forme (**FIG. 30-2**). Déplacez assez le chariot pour fermer la butée d'arrêt. Puis déplacez la charge hors de la plate-forme comme indiqué sur la **FIG. 30-3**.



**BUTÉES D'ARRÊT FERMÉES**  
**FIG. 30-3**

# UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE)

## ! ATTENTION

Pour ne pas vous blesser en trébuchant ou en tombant, assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rampe avant de monter et de descendre de l'extrémité extérieure de la plate-forme.

**REMARQUE :** Certains hayons sont équipés d'une rampe de rétention. Une rampe de rétention, comme une butée d'arrêt, empêche la charge de rouler ou de glisser de l'extrémité extérieure de la plate-forme. Contrairement à une butée d'arrêt, une rampe de rétention vous permet d'utiliser toute la surface de chargement de la plate-forme. Les loquets situés sur le dessus de l'élément rabattable et une charnière à came permettent de ranger la rampe de rétention lorsqu'elle n'est pas utilisée. La charnière à came permet également de tourner la rampe de rétention et de la bloquer en position de rétention ou en position de rampe. La procédure suivante montre comment utiliser une rampe de rétention.

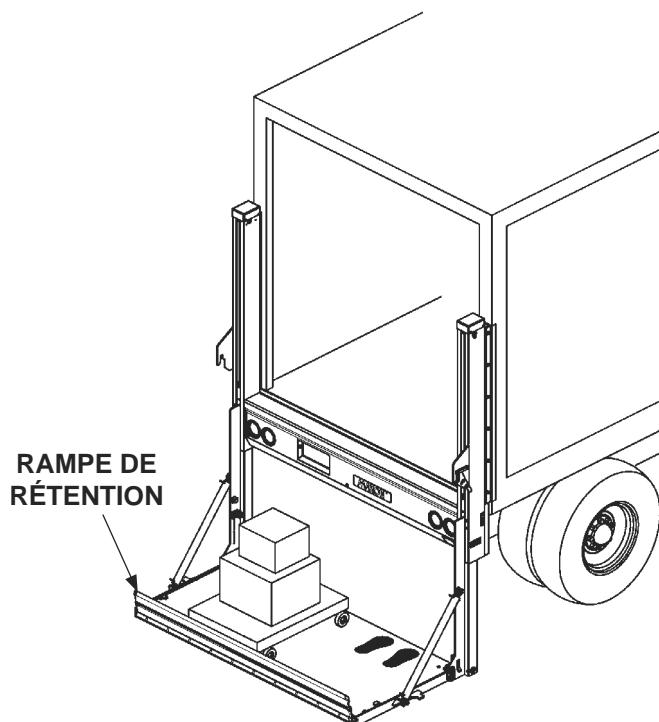


FIG. 31-1

# UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE) – suite

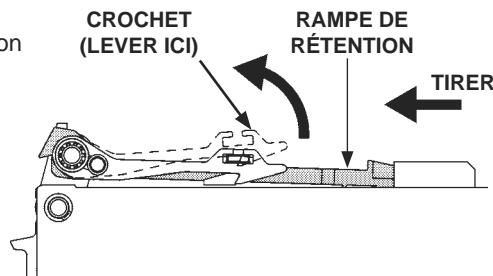
## ⚠ ATTENTION

Pour éviter les blessures, restez à l'écart de la trajectoire de la rampe de rétention lorsqu'elle est déplacée en position de rampe. Placez-vous d'un côté ou de l'autre de la rampe et restez hors du chemin de la rampe.

**REMARQUE :** Pour décrocher la rampe de rétention, placez-vous du côté droit de l'élément rabattable. Une fois la rampe de rétention décrochée, il est recommandé de la manipuler au centre du bord libre (**FIG. 32-2**).

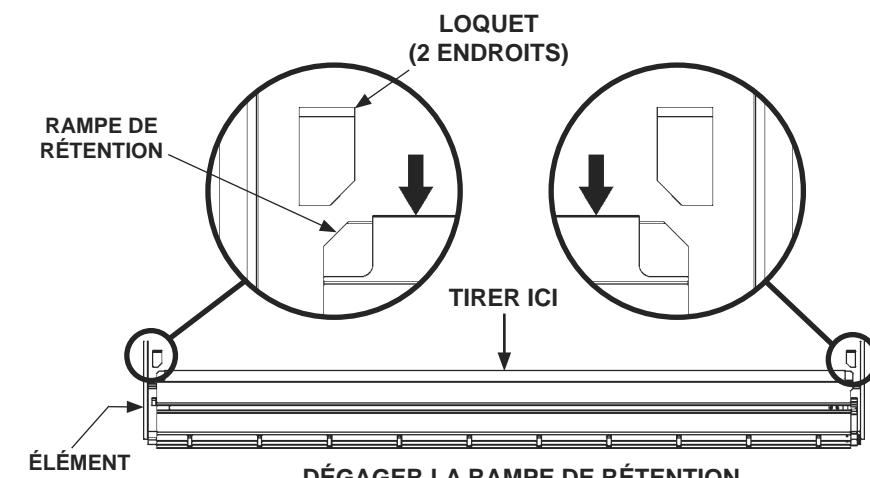
### 1. Décrochez la rampe de rétention

(**FIG. 32-1**). Pour dégager les loquets, tirez la rampe de rétention vers l'extrémité extérieure de l'élément rabattable, comme indiqué sur la **FIG. 32-2**.



DÉCROCHAGE DE LA RAMPE DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 32-1



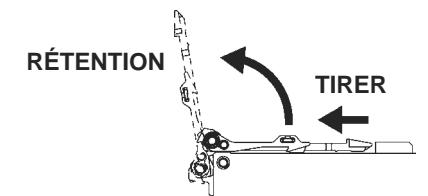
DÉGAGER LA RAMPE DE RÉTENTION  
(VUE SUPÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 32-2

## ! ATTENTION

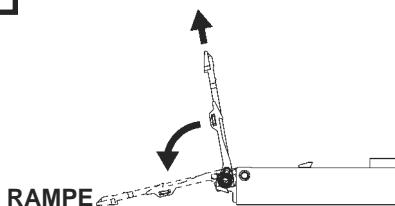
Pour éviter les blessures, restez à l'écart de la trajectoire de la rampe de rétention lorsqu'elle est déplacée en position de rampe. Placez-vous d'un côté ou de l'autre de la rampe et restez hors du chemin de la rampe.

- Continuez à tirer la rampe de rétention jusqu'en position de rétention (FIG. 33-1) puis en position de rampe (FIG. 33-2).



DÉPLACEMENT EN POSITION DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

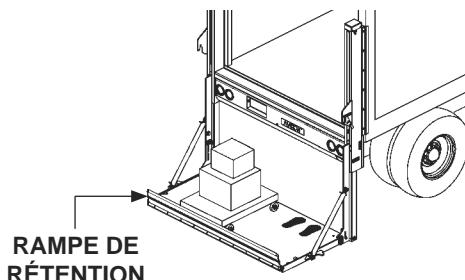
FIG. 33-1



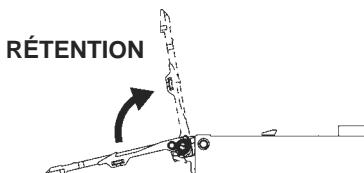
DÉPLACEMENT EN POSITION DE RAMPE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

FIG. 33-2

- Lorsque le chariot est sur la plate-forme, placez la rampe de rétention en position de rétention (FIG. 33-3 et 33-4). Placez-vous ensuite à l'endroit marqué par les empreintes de pas comme indiqué sur la FIG. 33-3.



RAMPE EN POSITION DE RÉTENTION  
FIG. 33-3



ROTATION EN POSITION DE RÉTENTION  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)

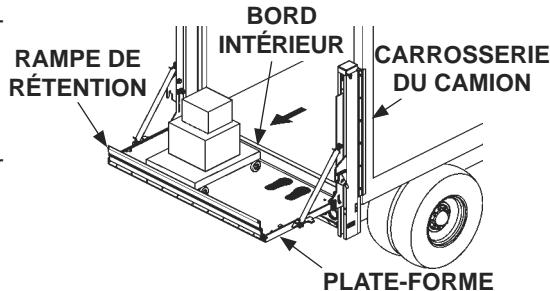
FIG. 33-4

# UTILISATION DE LA RAMPE DE RÉTENTION (SI INSTALLÉE) – suite

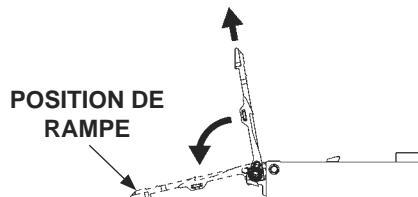
## ! AVERTISSEMENT

Tirer la charge hors du véhicule vers la plate-forme peut vous faire chuter de la plate-forme et entraîner de graves blessures. Lors du déchargement du véhicule, il faut toujours pousser la charge vers l'extérieur sur la plate-forme.

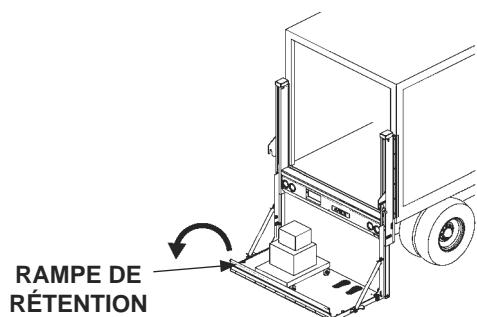
4. Lors du chargement de la plate-forme à hauteur de plancher, assurez-vous que la rampe de rétention est en position de rétention (**FIG. 34-1**). Poussez la charge hors du véhicule pour la positionner correctement sur la plate-forme. Placez toutes les charges aussi près que possible du bord intérieur de la plate-forme, la partie la plus lourde étant dirigée vers la carrosserie du camion, comme indiqué sur la **FIG. 34-1**. Si vous vous tenez debout sur la plate-forme avec la charge, placez-vous dans la zone où se trouvent les empreintes de pas indiquée sur le dessin et respectez l'**AVERTISSEMENT** à la page 18.



**CHARGER LA PLATE-FORME À HAUTEUR  
DE PLANCHER  
(RAMPE EN POSITION DE RÉTENTION)**  
**FIG. 34-1**

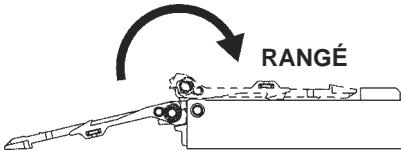


**ROTATION EN POSITION DE RAMPE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 34-2**

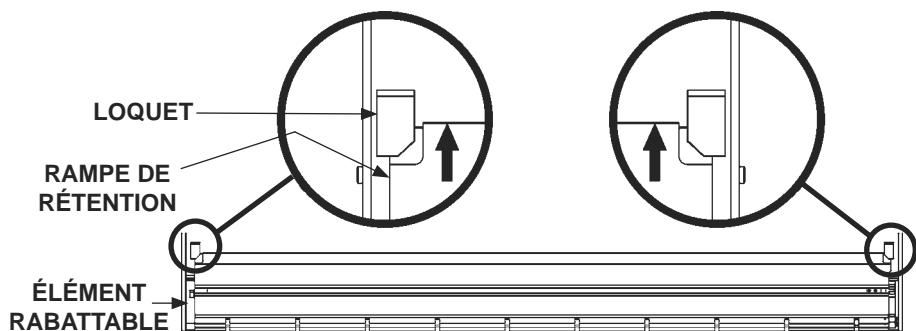


**DÉCHARGER LA PLATE-FORME AU NIVEAU DU  
SOL (POSITION DE RAMPE)**  
**FIG. 34-3**

6. Pour ranger le dispositif, faites tourner la rampe de rétention en position de rétention, puis en position plate sur l'élément rabattable, comme indiqué sur la **FIG. 35-1**.

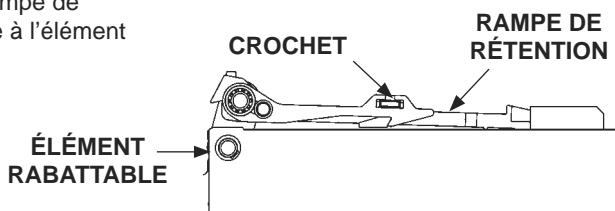


**ROTATION DE LA RAMPE EN POSITION RANGÉE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 35-1**



**RANGEMENT DE LA RAMPE  
(VUE SUPÉRIEURE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 35-2**

7. Poussez la rampe de rétention à fond dans les loquets (**FIG. 35-2**). Assurez-vous que la rampe de rétention est accrochée à l'élément rabattable (**FIG. 35-3**).



**RAMPE ACCROCHÉE À L'ÉLÉMENT RABATTABLE  
(VUE DROITE DE L'ÉLÉMENT RABATTABLE)**  
**FIG. 35-3**

